

**Dr. Liljana Elverskog**  
**Curriculum Vitae**

Southern Methodist University  
Department of World Languages and Literatures  
Clements Hall # 417  
PO Box 750236  
Dallas TX 75275-0236  
liljana@smu.edu

**EDUCATION**

- 1992 -1999                      Indiana University  
**Ph.D. Arabic Language and Literature**  
Dissertation: "Verb Morphology in Educated Spoken Arabic"
- 1985 – 1987                      Khartoum International Institute for Arabic Language  
**M.A. Teaching Arabic as a Second/Foreign Language**  
Thesis: "A Contrastive Phonological Study of Arabic and Serbo-Croatian" (in Arabic)
- 1980 – 1985                      University of Sarajevo  
**B.A. Arabic Language and Literature**  
**B.A. English Language and Literature**

**EXPERIENCE**

- 8/2025-Present                      **Teaching Professor, Arabic Area Chair and Advisor**  
8/2013-8/2025                      **Senior Lecturer, Arabic Area Chair and Advisor**  
8/2010- 8/2013                      **Lecturer, Arabic Area Chair and Advisor**  
Department of World Languages and Literatures  
Southern Methodist University, Dallas, TX
- 8/2016-5/2021                      **Faculty-in-Residence**  
Residence Life and Student Housing (RLSH)  
Southern Methodist University, Dallas, TX
- Summer 2011, 13, 15                      **Director of the SMU-in-Morocco Study Abroad Program**  
Meknes, Morocco
- 8/2009 - 8/2010                      **Principal Lecturer**  
8/2004 – 8/2009                      **Lecturer**  
Department of Foreign Languages and Literatures  
University of North Texas, Denton, TX
- Summers 2009, 2010                      **Director of the UNT Study Abroad Program in Morocco**  
Meknes, Morocco
- 5/2004 – 8/2004                      **Assistant Director**  
**Translator/Interpreter** (Arabic, Bosnian/Croatian/Serbian and English)  
TransNation Translations, Dallas, TX

8/2003-6/2004	<b>Adjunct Faculty</b> Department of Foreign Languages and Literatures University of North Texas
8/2003-6/2004	<b>Adjunct Faculty</b> Department of World Languages Richland College, Dallas, TX
8/2003-1/2004	<b>Adjunct Faculty</b> Department of World Languages Brookhaven College, Dallas, TX
8/2002-6/2004	<b>Lecturer</b> School of Arts and Humanities University of Texas at Dallas
2/2002–7/2003	<b>Director of Studies</b> Inlingua, School of Languages, Dallas, TX
2/2001 – 7/2003	<b>Language Consultant and Translator/Interpreter</b> Inlingua, School of Languages, Dallas, TX
7/1998 - 6/2000	<b>Visiting Lecturer</b> Department of Comparative Literature Brown University
7/1997 - 6/1998	<b>Visiting Lecturer</b> Department of Religious Studies University of California Santa Barbara
9/1996 - 6/1997	<b>Lecturer</b> Department of Near Eastern Languages and Cultures Indiana University
9/1992 - 6/1996	<b>Associate Instructor</b> Department of Near Eastern Languages and Cultures Indiana University
Summers 1991-1996	<b>Teacher of Arabic</b> School of Arabic Middlebury College
9/1989 - 6/1992	<b>Assistant Instructor</b> Dept. of Oriental and African Languages and Literatures University of Texas at Austin
Summer 1990	<b>Research Assistant</b> School of Arabic Middlebury College

4/1988 - 6/1989	<b>Teaching Instructor</b> Center for Foreign Languages Sarajevo, Bosnia-Herzegovina
6/1987 – 3/1988	<b>English Interpreter</b> Ministry of Defense Sarajevo, Bosnia-Herzegovina
10/85 - 5/87	<b>Private Tutor</b> Khartoum, Sudan
11/86 - 4/87	<b>Teacher</b> Save the Children Khartoum, Sudan
10/83 - 9/84	<b>Arabic Interpreter</b> Ministry of Defense Belgrade, Former Yugoslavia (working in Tripoli, Libya)

## **ADMINISTRATIVE ACTIVITIES**

### **UNIVERSITY-WIDE**

- Faculty Senate's Admissions and Financial Aid Committee (2023-2026)
- M-Award Committee (Spring 2023, Spring 2024, Spring 2025)
- Title IX Faculty Hearing Panel Member (October 2023)
- SMU Conduct Board/Council (Fall 2020-present)
- Chair of the SMU Common Reading Committee (Fall 2019-Spring 2020)
- SMU-in-North Africa Faculty Liaison (August 2019-August 2023)
- Faculty Affiliate Program Revitalization Task Force – SMU RLSH (Sept. 2019-Jan. 2020)
- President's Scholars Selection Committee – SMU (Fall 2018- Spring 2019, Fall 2020-Spring 2021)
- Dedman Dean Task Force-Dept. of World Languages and Literatures committee working on the future vision for the department – SMU (3/2019-6/2019)
- Residential Commons Director Search Committee – SMU RLSH (3/2019)
- Director of Academic Initiatives Search Committee – SMU (2/2019-5/2019)
- Boren Fellowship Interviewer – SMU (Spring 2019)
- Faculty mentor for the SMU Arab Culture Club – SMU (May 2022-present)
- Faculty mentor for the SMU Saudi Students Club – SMU (10/2017-8/2021)
- Faculty mentor for the SMU Le Cordon SMeU Culinary Club – SMU (4/2018-8/2021)
- Housing Reapplication Committee – SMU RLSH (Fall 2017)
- Faculty in Residence for Mary Hay, Peyton and Shuttles Commons – SMU (8/2016-5/2021)
- Chair of the H.O.P.E. Professor of the Year Selection Committee – SMU (11/2016-1/2017)
- Fulbright Interviewer – SMU (9/2012; 10/2013; 10/2014; 10/205; 10/2016; 10/2017; 10/2018; 10/2019/ 10/2020; 9/2021)
- Associate of the John Goodwin Tower Center – SMU (2012-2015; 2015-2018, 2018-2021)
- Faculty Affiliate-Virginia-Snider Residential Community – SMU (2013-2015)
- Mayer Scholar Faculty Mentor--Dedman College Interdisciplinary Institute – SMU (2013-14)
- Member of the SMU Islamic Studies Lecture Committee (March 2011-2012)

- Member of the University Curriculum Committee-Second Language Committee – SMU (Fall 2010-2012)
- The Arab Studies Committee– worked on establishing Contemporary Arab and Muslim Cultural Studies Institute (CAMCSI) – UNT (Fall 2008-Spring 2010)
- Member of the Fulbright Screening Committee – Brown University (1998, 1999)
- Member of Center for Language Studies – Brown University (1998-2000)
- Coordinator of academic programs in the Middle East, Office of International Programs – Brown University (1998-2000)
- Member of the Middle East Studies Concentration Program – Brown University (1998-2000)
- Member of the Committee for Research and Development in Language Instruction – Indiana University (1996-97)
- Member of the Language Center Committee – Indiana University (1995-96)

#### **DEPARTMENTAL**

- Member of the Hiring Committee for a lecturer of Japanese (Fall 2024-Spring 2025)
- Member of the World Languages Election Committee (Fall 2021-present)
- Member of the World Languages for Specific Purposes Task Force (May 2020-May 2022)
- Member of the Executive Committee-Department of World Languages and Literatures – SMU (Fall 2010-present)
- Member of the Pedagogy Committee-Department of World Languages and Literatures – SMU (Fall 2016-Spring 2019; Fall 2021-present)
- Member of the Space Committee-Department of World Languages and Literatures – SMU (Fall 2016)
- Member of the Hiring Committee for an Arabic instructor (Spring 2014)
- Member of the Curriculum Committee-Department of World Languages and Literatures – SMU (Fall 2010-2011)
- Member of the Lecturer Affairs Committee – UNT (2008-2010)
- Member of the Ad Hoc Committee – UNT (Fall 2008)
- Member of the Election Committee – UNT (2008-2009)
- Member of the Social Committee – UNT (2007-2009)
- Chair of the Advertising and Recruiting Committee – UNT (2005)
- Member of the Speakers Committee – UNT (2005)
- Member of the Committee for Coordination the Arabic Curriculum, Department of Near Eastern Languages and Cultures – Indiana University (1995-96)

#### **SERVICE TO PROFESSION**

- Peer review *Cultures of the Contemporary Arab World* for I.B.Tauris, an imprint of Bloomsbury Academic publishing, based in London (May-June 2024)
- Peer review *Mastering Arabic 1* by Jane Wightwick and Mahmoud Gaafar for Bloomsbury Academic, based in London (10/2022-3/2023)
- Peer review *Ahlan wa Sahlan* Second Edition by Mahdi Alish (author), Allen Clark for Yale University Press. (2000)
- Reader for CLS (Critical Language Scholarship) Program for Arabic Applications offered by Council of American Overseas Research Centers (CAORC). (2010/11, 2011/12, and 2012/13)
- Member of International Advisory Board of AALIM (Arab American Language Institute in Morocco). (2010-Present)
- ACTFL certified tester for oral proficiency in Arabic language. (1994)

## **STUDENT THESIS MENTORING**

- Mentor for Engaged Learning project of Sidra Ibad, *Finding the Way Home: Refugee Memoirs and Experiences in the Dallas area*. SMU (February 2017-February 2018)
- Supervisor for Zayn Haidar's project *The Development and Success of a Unique Linguistic-ethnic enclave: A Journalistic Study of Dearborn Arabs*. (Spring 2013-Summer 2014)
- Master's Thesis Committee Member and Mentor for Bryan Garrett, *Missionary Millennium: The American West; North and West Africa in the Christian Imagination*. University of North Texas (Fall 2008-Spring 2009)
- Mentor for the Honors Thesis for Sarah Havens, *Translating Villains, Translating Heroes: Britain, Egypt and The Suez Crisis*. Brown University (Fall 1999-Spring 2000)

## **INVITED LECTURES**

- “Why Study Languages” - Ursuline Academy of Dallas (March 5, 2014)
- “Issues in Teaching Arabic Grammar to the English-Speaking Students” - Islamic School of Irving (May 11, 2011)
- “Learning and Teaching Arabic” - Ursuline Academy of Dallas (March 30, 2011)
- “Teaching Arabic to English Speaking Students: Problems and Solutions” - Islamic School of Irving (March 5, 2010)
- “Islam, Women, and the Former Yugoslavia” – Panel organized by Ferris State University Fulbrighters (October 31, 2007)
- “Arabic: Language of God and Man” - Ferris State University Fulbrighters (March 2007)

## **AWARDS**

### **RECEIVED**

- Provost's Teaching Recognition Award. (SMU-Fall 2025)
- H.O.P.E. Distinguished Professor (SMU February 2, 2021)
- The “M” Award “the most highly coveted recognition bestowed upon students, faculty, and staff at SMU” (May 1, 2020)
- H.O.P.E. Professor of the Year 2014 – SMU
- Lieber Memorial Teaching Associate Award - Indiana University (1996)
- Honorary member of the National Scholastic Honor Society for Students of Hebrew Language and Culture. (1993)
- Award for the most successful European student at the Khartoum International Institute for Arabic Language. (1987)

### **NOMINATED**

- Nominated for Provost's Teaching Recognition Award. (SMU-Fall 2022, Fall 2023, Fall 2024)
- Nominated for the Hilltop excellence award (April 9, 2020)
- Nominated for H.O.P.E. (Honoring Our Professors Excellence Award)-SMU (2011, 2012, 2013, 2014, 2017, 2020, 2021)

## **GRANTS**

- CTE Pedagogical Partner Up Grant of \$2,000, SMU December 8, 2020
- SMU CTI Remote Teaching Support Grant of \$750. (May 13, 2020)
- CASA III Fellowship to study in Cairo funded by the Fulbright Bi-national Committee in Egypt and the U.S. Department of Education. (Summer 2006)
- Grant from National Middle East Language Resource Center to attend the Arabic Training Seminar at the University of Texas at Austin. (August 2006)

- Grant from the Consortium for Language Teaching and Learning – Brown University (1999-2000).
- UTRA Research Assistantship to work on developing a computer program for teaching case endings in Arabic – Brown University (1999-2000).
- Associate Instructor - Indiana University. (1992-1996)
- Assistant Instructor - University of Texas at Austin. (1990-1992)
- Teaching Assistantship -University of Texas at Austin. (1989/90)
- Fellowship from the Mellon Foundation to attend Middlebury College Summer Arabic program. (1989)
- Two-year complete fellowship from the Arab League’s Educational, Scientific and Cultural Organization to do M.A. at Khartoum International Institute for Arabic Language. (1985-1987)

#### **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

- AATA (American Association of Teachers of Arabic (1996-2010)
- Active member of the Bosnian-Herzegovinian American Academy of Arts and Sciences (2010-present)

#### **LANGUAGES**

Bosnian/Croatian/Serbian: Mother tongue  
 Arabic and English: Near native fluency  
 French, Russian and Hebrew: Reading knowledge  
 Swedish: Spoken knowledge